ES Tobillera

IT MT Calze con tallone rinforzato

PT Meia para calcanhar

GB MT Heel sleeve

Delta-Sport-Nr.: BG-1416

Este producto cumple con la directiva comunitaria 93/42/CE relativa a productos sanitarios.
Questo prodotto è conforme alla direttiva 93/42/EWG sui prodotti medici.
Este produto está em conformidade com a Directiva 93/42/CEE relativa a produtos medicinais.
This product conforms to medical device guideline 93/42/EWG.

Instrucciones de uso
Istruzioni per l'uso

ES

Instrucciones de uso

IT MT

Istruzioni per l’uso

PT

Instruções de utilização

GB MT

Directions for Use

Sírvase leer cuidadosamente las instrucciones de manejo antes de usarlo. ¡Guárdelas cuidadosamente para consultarlas más adelante! ¡El fabricante e importador no asume responsabilidad por uso inadecuado del artículo o en caso de no cumplir las indicaciones de estas instrucciones!

Alcance del suministro

1 instrucciones de uso
1 tobillera

Símbolos empleados

Tener en cuenta el manual de instrucciones

Fecha de fabricación

Identificación de lote

Fabricante

Especificaciones técnicas

Material: 100% gel TPE; 82% poliamida, 18% Spandex

Uso conforme a su finalidad

Este artículo ha sido fabricado para su uso privado.

Indicación:

- Alivia molestias producidas por la presión del zapato sobre el tendón de Aquiles, en el así llamado talón de Haglund / molestias del sobrehueso

No utilizar en caso de

- Trastornos circulatorios
- Heridas abiertas
- Enfermedades de la piel

Indicaciones de seguridad
¡Peligro de lesiones!

- Si surgen problemas mientras lo lleva puesto, quítese inmediatamente el vendaje y consulte a un médico.
- Tenga en cuenta que el calcetín se asiente cómoda y firmemente pero no demasiado tirante. ¡En caso de duda, consulte a su médico!
- Antes de cada uso, compruebe que el calcetín no presenta desgarros ni deterioros.
- El artículo sólo debe usarse si está en perfectas condiciones.
- No lleve puesto el artículo mientras duerme.

¡Peligro de irritaciones en la piel!

- En casos aislados pueden producirse reacciones e irritaciones en la piel, así como reacciones alérgicas.
- Lave con regularidad la zona del cuerpo que cubre el vendaje para evitar irritaciones en la piel.
- Para evitar racciones alérgicas de la piel, ésta debe estar limpia de geles, grasas, pomadas, aceites o sustancias similares. Si, a pesar de todo, surgen problemas, consulte inmediatamente a un médico.

Colocación del vendaje

⚠ **¡ATENCIÓN!** El calcetín debe asentarse cómoda y firmemente pero no demasiado tirante. El riego sanguíneo del tarso y de los dedos del pie debe quedar garantizado. Póngase el calcetín en el talón, como se muestra en la imagen.

imagen1

Limpieza y cuidado

- Antes del primer uso del vendaje se debe lavar este profundamente.
- Se recomienda volver a lavar después de dos o tres usos.
- Después del lavado se debe enjuagar muy bien el vendaje.
- Lavar sólo con colores parecidos.

Indicaciones para la eliminación

¡Desechar embalaje y artículo de acuerdo con el medio ambiente y por separado! Desechar este artículo a través de una planta de eliminación autorizada o mediante la administración municipal. Cumpla con las prescripciones en vigor.

Prima dell’uso leggere attentamente le istruzioni e conservarle per la successiva consultazione. Il produttore e importatore non si assume alcuna responsabilità in caso di utilizzo non consono del prodotto o di non osservanza delle indicazioni contenute in queste istruzioni per l’uso!

Dotazione

1 x Istruzioni per l’uso
1 x Calze con tallone rinforzato

Simboli utilizzati

Leggere le istruzioni per l’uso

Data di produzione

Indicazione del lotto

Produttore

Dati tecnici

Materiale: 100 % gel TPE; 82 % poliammide, 18 % Spandex

Utilizzo corretto

Questo prodotto è destinato esclusivamente ad un uso privato.

Indicazioni:

- Allevia i dolori provocati dalla pressione della scarpa sul tendine d’Achille, in presenza della cosidetta deformità di Haglund o soprosso nel tallone.

Non utilizzare in caso di:

- Disturbi di circolazione
- Ferite aperte
- Malattie della pelle

Avvertenze di sicurezza
Pericolo di ferimento!
- Qualora si verifichino problemi durante l'uso, rimuovere la cavigliera e consultare il proprio medico.
- Assicurarsi che la cavigliera sia aderente ma non troppo stretta. In caso di dubbio, consultare il proprio medico!
- Prima di ogni utilizzo, controllare che la cavigliera non sia danneggiata o strappata.
- Il prodotto deve essere utilizzato solo in perfette condizioni.
- Non utlizzare il prodotto mentre si dorme.

Rischio di ereazioni e irritazioni cutanee!
- In alcuni casi, possono verificarsi reazioni e irritazioni cutanee, reazioni allergiche.
- Lavare regolarmente le zone del corpo fasciate, per evitare irritazioni della pelle.
- Per evitare reazioni allergiche della pelle, questa deve essere priva di gel, grassi, pomate, oli o sostanze simili. Qualora dovessero verificarsi ulteriori problemi, consultare immediatamente un medico.

Acquistare l'articolo
ATTENZIONE! La cavigliera deve essere aderente ma non così stretta da impedire la circolazione dell'avampiede e della dita dei piedi. Indossare la cavigliera sul tallone, come raffigurato.

imm. 1

Pulizia a cura

- Prima di utilizzare la fascia per la prima volta, essa va lavata con cura.
- Dopo aver utilizzato la fascia per due o tre volte, si consiglia di procedere di nuovo al lavaggio.
- Dopo il lavaggio la fascia va sciacquata bene.
- Lavare unicamente con colori simili.

Smaltimento

Smaltire l’imballaggio e l’articolo stesso rispettando l’ambiente e le regole della raccolta differenziata! Per lo smaltimento rivolgersi ad un’azienda autorizzata o alle autorità competenti.
Rispettare la normativa vigente.

Leia atentamente as instruções, antes da utilização. Guarde-as para referência posterior! O produtor e o importador não assumem qualquer responsabilidade pela utilização inadequada do artigo ou pelo incumprimento destas instruções!

Incluído na embalagem

1 x instruções de utilização
1 x meia para calcanhar

Símbolos utilizados

 Respeitar o manual de instruções

 Data de fabrico

Designação do lote

 Fabricante

Dados técnicos

Material: 100% gel TPE; 82% poliamida, 18% Spandex

Utilização adequada

Este produto é fabricado para uso privado.

Indicações:

- Alivia a pressão do calçado sobre o tendão de Aquiles e o chamado calcanhar de Haglund / compactação óssea

Não utilizar com

- problemas circulatórios
- feridas abertas
- doenças de pele

Instruções de segurança
Perigo de ferimento!

- Se surgirem problemas durante o uso, remova a meia imediatamente e consulte um médico.
- Certifique-se que a meia esteja firme, mas de forma confortável e não apertada. Em caso de dúvida, pergunte ao seu médico!
- Verifique a meia antes de cada utilização para excluir rachaduras e danos.
- O artigo deve ser usado apenas em perfeitas condições.
- Não use o artigo ao dormir.

Risco de irritação da pele!

- Em alguns casos pode causar reações de pele e irritações ou reações alérgicas.
- Lave regularmente a parte do corpo coberta pelo artigo, para evitar irritações na pele.
- Para evitar reações alérgicas na pele, a pele deve estar livre de gel, lubrificantes, pomadas, óleos ou substâncias similares. Se contudo tiver problemas, consulte um médico imediatamente.

Colocar artigo

⚠ **ATENÇÃO!** A meia deve assenter firmemente mas não estar apertada. A circulação no antepé e dedos dos pés deve permanecer garantida. Puxe a meia – scomo retratado – sobre o calcanhar.

imm. 1

Limpeza e cuidado

- Antes da primeira utilização deve lavar bem a protecção elástica.
- Após cada duas ou três utilizações recomenda-se uma nova lavagem.
- Depois da lavagem deve passar a protecção elástica bem por água.
- Lavar apenas com roupas da mesma cor.

Instruções para a eliminação

Por favor elimine a embalagem e o artigo de forma amiga do ambiente e genuína! Elimine o artigo através de uma central de eliminação de resíduos certificada ou através da administração do seu município. Tome em atenção os protocolos em vigor.

Read through the instruction manual carefully before use.
Make sure you keep the instructions for future reference!
The manufacturer and importer shall accept no liability arising from the improper use of this item or from failure to comply with the advice set out in these directions for use.

Shipment

1 x Directions for use
1 x Heel sleeve

Symbols Used

 Follow instruction manual

 Manufacturing date

Lot identification

 Manufacturer

Technical Data

Material: 100% TPE gel; 82% polyamide, 18% spandex

Designated Use

This product is intended for private use.

Intended use:

- Alleviates shoe pressure discomfort on the Achilles and discomfort from Haglund’s deformity or ganglion cysts.

Do not use if you have any

- Circulatory disorders
- Open wounds
- Skin diseases

Safety Advice
Risk of injury!

- If you experience any problems when wearing the sleeve, remove it immediately and seek the advice of a doctor.
- Ensure that the sleeve fits snugly but is not too tight. Ask your doctor if you are unsure.
- Check the sleeve for tears or damage before every use.
- This sleeve should only be used when in perfect condition.
- Do not wear this sleeve during sleep.

Risk of skin reaction and irritation!

- In some cases, this bandage can cause skin to become irritated or cause an allergic reaction.
- Wash the areas of the skin which are to be covered by the bandage regularly in order to minimise skin reaction and irritation.
- In order to minimise skin reaction and irritation, the skin must be free of gel, grease, creams, balms, oils or similar. If problems persist, seek the advice of a doctor immediately.

Using this article

⚠ **WARNING!** Ensure that the sleeve fits snugly but is not too tight. Ensure that the blood circulation in the forefoot and toes is not affected. Pull the bandage over the heel as shown.

fig. 1

Cleaning and Care

- Before using the bandage for the first time, wash it thoroughly.
- It is advisable to carry out a further wash after 2 or 3 times of use.
- After washing, you should rinse your bandage thoroughly.
- Wash with similar colours only.

Disposal

Please dispose of the product and packaging in an environmentally friendly manner, separating different materials for recycling as required!
Dispose of this item through an authorised disposal company or through your local waste disposal facilities - ask your local authority for information if further guidance is required. Ensure that you comply with all regulations currently in force.

ES	☎ Línea directa de producto 00800-88080808 (gratuita de lunes a viernes 10 - 16 horas)
IT MT	☎ Numero verde 00800-88080808 (Lu-Ve dalle 10 alle 16, gratuito)
PT	☎ Linha de apoio ao cliente 00800-88080808 (2ª. a 6ª. 10:00 - 16:00 horas, chamada gratuita)
GB MT	☎ Product hotline 00800-88080808 (Mon.-Fri. 10am – 4pm, free phone)

Version: 06/2011

DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GMBH
Wragekamp 6 · D-22397 Hamburg